

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1981)

**Heft:** 33: Le Schwyzertütsch : 5e langue nationale?

**Rubrik:** Le colloque de la Confédération : Montreux 28-30 octobre 1980

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le colloque de la Confédération (Montreux 28–30 octobre 1980)

La participation à notre colloque de plusieurs hauts fonctionnaires de la Confédération a permis de nouer des liens fort utiles entre l'administration fédérale et la CILA. Aussi est-ce avec beaucoup d'intérêt que nous avons répondu à l'invitation de l'Office fédéral du personnel d'assister à la manifestation intitulée:

### *La diversité linguistique de la Suisse dans les collectivités publiques*

Cette rencontre avait pour objectif de sensibiliser les cadres de l'administration au problème du plurilinguisme dans notre pays et de leur faire mieux comprendre les aspirations et les requêtes des minorités linguistiques, de manière à promouvoir un dialogue constructif entre communautés et à ébaucher des solutions applicables à la Confédération et surtout à l'administration fédérale.

Divisées en quatre parties, ces journées d'étude ont permis aux participants d'aborder la question de la diversité linguistique selon le point de vue

- des historiens
- des communes
- des cantons
- de l'administration fédérale.

L'aspect historique, développé par les professeurs CESCHI, IM HOF et ROULET, a montré la pérennité du problème et la mouvance, si minime soit-elle, des frontières linguistiques de notre pays, qui ne se confondent pas avec les frontières confessionnelles, politiques ou économiques. Les inconvénients engendrés par cette situation sont beaucoup moins graves que les difficultés rencontrées en Belgique, dont l'actualité a été soulignée par M. HERREMANS, ancien haut fonctionnaire gouvernemental. M. MÜLLER, pour sa part, a adopté un point de vue plus général, tandis que M. EGGER a évoqué les problèmes liés à l'enseignement des langues en Suisse.

MM. FEHR (Bienne) et NUSSBAUMER (Fribourg) ont apporté le point de vue de deux communes bilingues, alors que MM. CADRUVI (Grisons) et WYSS (Valais) ont décrit la situation linguistique dans leur canton respectif.

Ces interventions ont permis aux participants de s'initier aux rouages fort complexes des administrations bilingues qui, semble-t-il, n'ont pas rencontré jusqu'à maintenant de problèmes graves.

Parlant au nom d'organisations privées, MM. de WECK et KAPPELER traitèrent deux thèmes particulièrement intéressants: «Comment les grandes entreprises privées de Suisse résolvent-elles les problèmes du plurilinguisme?», et «Y a-t-il des disparités économiques entre les régions linguistiques?». Contrairement à une opinion largement répandue, l'importance économique attribuée à quelques cantons alémaniques est probablement surfaite, et on peut constater que, de ce point de vue, de réels parallélismes existent entre cantons parlant des langues différentes.

Il n'en demeure pas moins que le poids de l'économie joue un rôle non négligeable sur les minorités linguistiques, contraintes d'adopter «la langue du patron». C'est le cas du Tessin, et plus encore des vallées rhéto-romanches où la pratique de l'allemand – voire du Schwyzertütsch, est indispensable. Sur le plan de l'identité culturelle, les risques sont évidents, et l'on assiste à l'heure actuelle à une nette prise de conscience de ce phénomène.

Au niveau de la Confédération, (MM. HUBER, VOYAME et MALAGUERRA) les opinions semblent partagées. Pour les uns, la germanisation de l'administration est réelle, et il convient de favoriser l'emploi du français et de l'italien par l'engagement et la promotion de fonctionnaires plus nombreux représentant les minorités en cause. Pour d'autres orateurs, la situation n'est pas aussi dramatique. Il n'en demeure pas moins que le problème du plurilinguisme a des incidences sur le plan politique au sens le plus large du terme! Ce fut la perspective adoptée par MM. DELAMURAZ, BARCHI et RECK, précédant l'intervention du président de la Confédération, M. CHEVALLAZ.

Si aucune solution concrète et immédiatement applicable n'est apparue lors des débats, souvent fort animés, qui suivirent les exposés, il est certain que ces journées furent enrichissantes à plus d'un point de vue. La CILA, pour sa part, ne peut que souhaiter la poursuite d'une telle réflexion, dont les retombées seront certainement bénéfiques, à plus ou moins long terme.

Cl. Gauthier et R. Jeanneret

---

Rupprecht Rohr

## **Aspekte der allgemeinen und französischen Sprachwissenschaft**

1980. IV/272 Seiten. Broschiert.  
ISBN 3-87276-229-X

DM 19,-

Der vorliegende Band stellt in einer Übersicht Aspekte der Sprachwissenschaft mit einer Konzeption vor, welche die Anwendbarkeit ihrer Regeln einschließt. Die Aussagen über Sprache werden in Form von Hypothesen formuliert, die einer Überprüfung durch Beobachtung unterworfen werden können. Darüber hinaus wird Sprache auf Sachverhalte bezogen gesehen, differenziert nach Situationen, Sprechern und Hörern. Die Anwendungssprache ist im wesentlichen das Französische.

Die Darstellung befaßt sich einleitend mit den Gebieten der Modellbildung, der Kommunikation, der sprachlichen Codes und den Problemen der Frequenz, Sequenz und der Segmentierung. Innerhalb der systematischen Sprachwissenschaft kommen die Bereiche der Semantik, der Pragmatik, der Syntax und der Lexikologie zur Sprache. Im Bereich der Sprachvarianz werden die Geschichte, die Geographie und die Soziologie des Französischen behandelt. Ein Kapitel über das Problem Sprachlehrprogramm und Linguistik schließt sich an. Zu jedem Kapitel werden Bücherhinweise gegeben, die zu einer Weiterbeschäftigung mit den entsprechenden Fragen anregen sollen.



**JULIUS GROOS VERLAG**  
Postfach 102423 · D-6900 Heidelberg 1

---